

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 2 juni 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Verdrag inzake biologische diversiteit, en Bijlagen I en II, gedaan te Rio De Janeiro op 5 juni 1992", heeft op 28 juni 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 2 juin 1994, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant approbation de la Convention sur la diversité biologique, et Annexes I et II, faites à Rio De Janeiro, le 5 juin 1992", a donné le 28 juin 1994 l'avis suivant :

1. In fine van het opschrift schrijve men : "... en van de Bijlagen I en II, ...".

De tekst van het enig artikel van het ontwerp zal in dezelfde zin moeten worden aangepast.

2. In het voordrachtformulier schrijve men, zoals gebruikelijk, "Op de voordracht van ..." in plaats van "Op voorstel van ...".

1. A la fin de l'intitulé, on écrira : "... et des Annexes I et II, faites à Rio de Janeiro le 5 juin 1992".

Il faudra remanier dans le même sens le texte de l'article unique de la loi en projet.

2. Dans la version néerlandaise, on écrira, comme le veut l'usage, "Op de voordracht van ..." au lieu de "Op voorstel van ...".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heer : J. GIJSSELS,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIEERS,
Madame

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. JACOBS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DEBERSAQUES, adjunct-referendaris.

Le rapport a été présenté par M. G. JACOBS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DEBERSAQUES, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.